



"...the soul of man is G-d's candle." [Proverbs 20:27]



A MESSAGE FROM RABBI ILAN D. FELDMAN

No Jewish ritual more powerfully expresses our appreciation of the Divine nature of man than the offering of Yizkor services during Yom Tov.



At such times, not only those who are living, but those who have passed on as well, join together in a convocation spanning generations.

Yizkor is testimony to our awareness that our essence is the soul, which exists beyond the physical time we spend in this world. Our contributions of tzedakah in memory of the deceased actually express the spiritual yearnings of the neshamos that we honor. Those souls are truly elevated by acts of loving-kindness done in their merit. In undertaking acts which reflect the Divine in us, we nurture the Divine in the souls of the departed.

May our offering of Yizkor on Yom Tov serve as a reminder of the indestructible nature of a human being. May we all recognize that the impact of our actions goes well beyond what is measurable in the physical universe. May the memories of our loved ones continue to inspire us to lives of meaning, purpose, and reflections of the Divine.

Rabbi Ilan D. Feldman

L D'Ele

Our prayers, charity, and acts of kindness serve as a source of merit for our departed forbears and loved ones, even as their memory continues to inspire us.

THOSE CONGREGANTS WHOSE PARENTS ARE BOTH LIVING DO NOT PARTICIPATE IN THE YIZKOR SERVICE, BUT LEAVE THE SYNAGOGUE AND RETURN WHEN THE CONGREGATION BEGINS AV HARACHAMIM, AT THE END OF YIZKOR.

ALTHOUGH THE FOLLOWING VERSES ARE NOT PART OF THE TRADITIONAL YIZKOR SERVICE, SOME CONGREGATIONS HAVE ADOPTED THE CUSTOM OF RECITING THEM RESPONSIVELY BEFORE YIZKOR.

ADONOY, mo odom vataydo-ayhu,

יהוה, מַה אַרַם וַתֵּרַעָהו*ּ,*

HASHEM, what is man that You recognize him?

ben enosh vat'chash'vayhu.

בן אַנוש וַתַּחשַבהו.

The son of a frail human that You reckon with him?

Odom la-hevel domo,

אדם להבל דמה,

yomov k'tzayl ōvayr. Man is like a breath, his days are like a passing shadow.

יַמֵיו כִּצֵל עובר.

Babōker votzitz v'cholof,

בַּבָּקֵר יַצִיץ וְחַלַף,

In the morning it blossoms and is rejuvenated,

lo-erev y'molayl v'yovaysh.

לערב ימולל ויבש.

by evening it is cut down and brittle.

Limnos yomaynu kayn hoda

למנות ימינו כן הודע,

According to the count of our days, so may You teach us;

v'novi l'vav choch-mo.

ונביא לבב חכמה.

then we shall acquire a heart of wisdom.

Sh'mor tom ur'ay yoshor.

שָׁמָר תַּם וּרְאֵה יָשַׁר,

Safeguard the perfect and watch the upright,

ki acharis l'ish sholōm.

בִּי אַחַרִית לְאַישׁ שׁלוֹם.

for the destiny of that man is peace.

Ach Elōhim

אך אלהים

yif-de nafshi mi-yad sh'ol,

יִפְרָה נַפִּשִׁי מִיַּד שׁאוֹל.

But God will redeem my soul from the grip of the Lower World, בי יקחני סלה.

ki vikochavni selo.

for He will take me, Selah!

¥izkor وچ

The ancient custom of remembering the souls of the departed and contributing to charity in their memory is rooted in the fundamental Jewish belief in the eternity of the soul. When physical life ends, only the body dies, but the soul ascends to the realm of the spirit where

it regularly attains higher levels of purity and

When this life is over, the soul can no longer perform good deeds; that method of attaining merit is the sole province of mortal man, who must struggle with the baseness and selfishness of his animal nature. But there is a way

Kolo sh'ayri ulvovi

בָּלָה שָׁאֵרִי וּלְבָבִי,

My flesh and my heart yearn -

tzur l'vovi v'chelki Elōhim l'olam. צוּר לְבָבִי וְחֶלְקִי אֱלֹהִים לְעוֹלֶם. Rock of my heart, and my portion is God, forever.

V'yoshōv he-ofor

וְיָשֹב הֵעָפָר

al ho-oretz k'she-ho-yo,

עַל הָאָרֶץ בְּשֶׁהָיָה,

Thus the dust returns to the ground as it was,

v'horu-ach toshuv

והַרוּחַ תַשוּב

el Ho-elöhim asher n'sonoh.

אֶל הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר נְתָנָה.

and the spirit returns to God Who gave it.

YŌSHAYV b'sayser elyōn,

ישב בַּסֵתֵר עֵלִיוֹן,

Whoever sits in the refuge of the Most High,

b'tzayl Shadai yislōnon.

בְצֵל שַׁדֵּי יִתְלוּנָןׁ.

he shall dwell in the shadow of the Almighty.

Omar Ladonoy machsi umtzudosi, אמַר לַיהוה מַחְסִי וּמְצוּדָתִי, אמַר לַיהוה מַחְסִי וּמְצוּדָתִי, I will say of HASHEM, "He is my refuge and my fortress,

Elōhai evtach bō.

אֱלֹהַי אֶבְטַח בּוֹ.

my God, I will trust in Him."

Ki hu yatzil'cho mipach yokush,

בִּי הוּא יַצִּילְךְ מִפַּח יָקוּשׁ,

mi-dever havōs. מְדֶּבֶר הַוּוֹת.
For He will deliver you from the ensnaring trap, from devastating pestilence.

B'evrosō vosech loch,

בָּאֶבְרָתוֹ יֱסֶךְ לָךְ,

With His pinion He will cover you,

v'sachas k'nofov techse.

וְתַחַת כְּנָפָיו תֶּחְסֶה,

and beneath His wings you will be protected;

tzino v'sōchayro amitō.

צַנָּה וְסֹחֵרָה אֲמִתּוֹ.

shield and armor is His truth.

Lō siro mipachad loylo,

לא תִירָא מִפַּחַד לֵיְלָה, מֵחֵץ יַעוּף יומַם.

maychaytz yo-uf yōmom. אין יַעוף יומָם. You shall not fear the terror of night; nor the arrow that fly by day;

Mi-dever bo-ōfel yahalōch,

מדבר באפל יהלך,

nor the pestilence that walks in gloom.

that the disembodied soul can derive new sources of merit. History is a continuum. If we, the living, give charity or do good deeds due to the lasting influence or in memory of a departed parent or other loved one, the merit is truly that of the soul in its spiritual realm. Moreover, God in His mercy credits our deed to the departed one

because he or she too would have done the same — were it possible. But mere intentions do not suffice; only accomplishment can achieve this purpose. The intention to give and the fulfillment of that intention are both necessary.

The original custom was to recall the names of the departed and to pledge charity on their

miketev yoshud tzohoro-yim.

מקטב ישוד צהרים.

nor the destroyer who lays waste at noon.

Yipōl mitzid'cho elef,

יפל מצדר אלף,

ur'vovo miminecho,

וּרבבה מימינה,

Let a thousand encamp at your side and a myriad at your right hand, אליר לא יגש. aylecho lō yigosh.

but to you they shall not approach.

Rak b'avnecho sabit,

ַרַק בַּעֵינֵיךָ תַבִּיט,

v'shilumas r'sho-im tir-e.

וִשְׁלְמַת רִשַּעִים תִּרְאֵה.

You will merely peer with your eyes and you will see the retribution of the wicked.

Because [you said,] "You, HASHEM, are my refuge,"

Ki ato Adonoy machsi,

בִּי אַתַּה יהוה מַחָסִי,

elyōn samto m'onecho.

עליון שַמִת מעונֶרָ.

you have made the Most High your dwelling place.

Lō s'une aylecho ro-o,

לא תאנה אליר רעה,

v'nega lō yikrav b'oholecho.

ונגע לא יקרב באַהַלּר.

No evil will befall you, nor will any plague come near your tent.

Ki mal-ochov y'tza-ve loch,

בִי מַלִּאַכַיו יִצַוָה לָּךְ,

lishmorcho b'chol d'rochecho.

לשמרך בכל דרכיך. He will charge His angels for you, to protect you in all your ways.

Al kapa-vim viso-uncho,

על כַפַּיִם ישַאונַר,

pen tigōf bo-even raglecho. On [their] palms they will carry you, lest you strike your foot against a stone.

פון תגף בַּאָבֵן רַגַּלֶר.

על שַחַל וַפֵּתֵן תִּדְרֹךְ, Al shachal vofesen tidroch,

Upon the lion and the viper you will tread;

tirmös k'fir v'sanin.

תרמס כפיר ותנין.

you will trample the young lion and the serpent.

Ki vi choshak va-afal'tayhu,

כי בי חַשַק וַאֵפַלּטֵהוּ,

For he has yearned for Me and I will deliver him;

asag'vayhu ki yoda sh'mi.

אַשַּגַּבָהוּ כִּי יַדַע שִׁמִי.

I will elevate him because he knows My Name.

Yikro-ayni v'e-enayhu,

יקראני ואענהו,

He will call upon Me and I will answer him,

behalf on Yom Kippur. Ashkenazic Jewry's custom of reciting Yizkor on the three pilgrimage Festivals is of a later origin, possibly dating from the time of the Crusades when bloody massacres wiped out many Jewish communi-

ties and inflicted suffering on many others. The three Festivals, which the Torah ordains as times of charity, were chosen as times to remember the dead and pray that the generosity of the living should be a source of merit for

imō onōchi v'tzoro, עמו אנכי בצרה,

אחלצהו ואכבֿדהו.

I am with him in distress, I will release him and I will honor him.

Orech yomim asbi-ayhu,

achal'tzayhu va-achab'dayhu.

אָרֶךְ יַמִים אַשְבִּיעָהוּ,

v'ar-avhu bishu-osi.

ואראהו בישועתי.

With long life will I satisfy him, and I will show him My salvation.

Orech yomim asbi-ayhu,

ארך ימים אשביעהו,

v'ar-ayhu bishu-osi.

ואַראָהוּ בִּישוּעתי.

With long life will I satisfy him, and I will show him My salvation.

WHENEVER THE NAME OF THE DECEASED IS MENTIONED IT IS GIVEN IN THE FOLLOWING FORM: THE DECEASED'S HEBREW NAME FOLLOWED BY BEN, SON OF - OR, BAS, DAUGHTER OF - THEN THE DECEASED'S FATHER'S HEBREW NAME.

FOR ONE'S FATHER

YIZKÖR Elöhim

יו**כר** אלהים

May God remember*

nishmas ovi mōri

the soul of my father, my teacher, (...)

she-holach l'olomo, ba-avur sheb'li neder

(NAME OF THE DECEASED) who has gone on to his world,

בעבור שבּלי נדר

etavn tz'doko ba-adō.

אָתֵן צִדָקַה בַּעַדוֹ.

because, without making a vow, I shall give to charity on his behalf. Bis-char ze

בִּשַׂבַר זֵה

As reward for this,

t'hav nafshō tz'ruro bitz-ror hacha-vim תהא נפשו צרורה בצרור החיים

may his soul be bound in the Bond of Life,*

im nish-mōs

עם נשמות

avrohom yitzchok v'ya-akōv,

אברהם יצחק ויעקב,

together with the souls of Abraham, Isaac, and Jacob;

soro rivko rochavl v'lav-o,

שֹׁרה רַבַּקַה רַחֵל וָלֱאָה,

Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah;

their souls.

יוכור אלהים – May God remember. In calling upon God to "remember," we do not suggest that the possibility of forgetting exists before the All-Knowing One. Rather, we pray that in return for our devotion and generosity, God should take cognizance of the new source of merit for the soul whose memory is now influencing our conduct.

בּצְרוֹר הַחַיִּים – In the Bond of Life. The ultimate life is that of the spirit, which is eternal and which is unlimited by the constraints of time and space and the weakness of flesh. The greater the merit achieved by a soul during its time on earth - or as a result of our deeds in its memory - the more it is bound together with

v'im sh'or tzadikim v'tzidkoniyōs וִעָם שָׁאָר צַדִּיקִים וִצִּדְקַנִיּוֹת sheb'gan ayden. שַבַּגַן עֵדֵן. and together with the other righteous men and women in the Garden of Eden.* V'nōmar: Omayn. ונאמר: אמן. Now let us respond: Amen. FOR ONE'S MOTHER יובר אלהים YIZKŌR Elōhim May God remember nishmas imi morosi נשמת אמי מורתי the soul of my mother, my teacher, (. . .) שַהַלָּבַה לְעוֹלַמַהּ, shehol'cho l'olomoh, (NAME OF THE DECEASED) who has gone on to her world, בַעבוּר שַבַּלִי נֵדֵר ba-avur sheb'li neder etayn tz'doko ba-adoh. אָתַן צַדַקה בַּעַדָה. because, without making a vow, I shall give to charity on her behalf. Bis-char ze בִשְׁבַר זָה As reward for this, t'hay nafshoh tz'ruro תהא נפשה צרורה bitz-ror hacha-vim בצרור החיים may her soul be bound in the Bond of Life, im nishmōs עם נשמות avrohom vitzchok v'va-akov, אַברַהַם יצחַק ויַעַקב, together with the souls of Abraham, Isaac, and Jacob; שבה רבקה בחל ולאה, soro rivko rochayl v'lay-o, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah; v'im sh'or tzadikim v'tzidkoniyōs ועם שאַר צַדִּיקִים וצִדְקַנִיוֹת sheb'gan ayden. and together with the other righteous men and women in the Garden of Eden. V'nōmar: Omayn. ונאמר: אמן. Now let us respond: Amen. FOR ONE'S MALE RELATIVE יובר אלהים נשמת YIZKŌR Elōhim nishmas May God remember the soul of the souls of the Patriarchs and Matriarchs. lived until their sin caused them to be driven בגן עדן – In the Garden of Eden. Although out, it is also used to refer to the spiritual

Reproduced from the Seif Edition Transliterated Linear Siddur with permission from the copyright holders, ArtScroll/Mesorah Publications.

and bliss.

paradise because it implies spiritual perfection

literally this is the place where Adam and Eve

MY GRANDFATHER	t:		
z'keini	z'keini (name of the deceased)		
MY UNCLE:		(NAME OF THE DECEASED)	דוֹדִי
MY BROTHER:		(NAME OF THE DECEASED)	אָחִי
MY SON:	b'ni	(NAME OF THE DECEASED)	בְּנִי
MY HUSBAND:	ba-ali	(NAME OF THE DECEASED)	בַּעֲלִי
she-holach l'ōlomō, אָהָלַךְּ לְעוֹּלָמוֹ, who has gone on to his world,			
ba-avur sheb'			בַּעֲבוּר שֶבְּלִי נֶדֶו
etayn tz'do	ko ba-ad		אַתֵּן צִרָּקָה בַּגַ
because, without making a vow, I shall give to charity on his behalf.			
Bis-char ze			בִּשְׂכַר זֶה
As reward for this,			
t'hay nafshō t			תְהֵא נַפְשׁוֹ צְרוּרָ
bitz-rōr ha	·		בִּצְרוֹר הַחַיִּים
may his soul be bound in the Bond of Life, im nishmōs עם נִשְׁמוֹת			
avrohom yitzchok v'ya-akōv, אַבָּרָדָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב,			
together with the souls of Abraham, Isaac, and Jacob;			
soro rivko rochayl v'lay-o, שַרַה רָבָקָה רָחֵל וְלָאָה,			
Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah;			
v'im sh'or tzadikim v'tzidkoniyōs וְעָם שָאֶר צַדִּיקִים וְצַדְקָנִיוֹת			
sheb'gan ayden. אַבֿגן עֵדֶן.			
and together with the other righteous men and women in the Garden of Eden.			
V'nōmar: Omayn			
Now let us respond: Amen.			
		FOR A FEMALE RELATIVE	
YIZKŌR Elōl	him nish:	mas עמת	יובר אלהים ני
	M_{c}	ay God remember the soul of	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
MY GRANDMOTH	ER:		
z'kenti		(NAME OF THE DECEASED)	זְקֶנְתִּי
MY AUNT	: dōdosi	(NAME OF THE DECEASED)	لالترائد
MY SISTER	achōsi	(NAME OF THE DECEASED)	אֲחותי
MY DAUGHTER	: biti	(NAME OF THE DECEASED)	בַּתָּי
MY WIFE	ishti	(NAME OF THE DECEASED)	אָשְׁתִּי

```
שהַלָּבָה לְעוֹלַמַה,
she-hol'cho l'olomoh,
                      who has gone on to her world,
                                                    בעבור שבֿלי נדר
ba-avur sheb'li neder
  etayn tz'doko ba-adoh.
                                                 אתן צדקה בעדה.
     because, without making a vow, I shall give to charity on her behalf.
Bis-char ze
                                                             בשכר זה
                           As reward for this,
t'hay nafshoh tz'ruro
                                                  תָהָא נַפִשַה צְרוּרָה
  bitz-ror hacha-vim
                                                      בצרור הַחַיִּים
                may her soul be bound in the Bond of Life,
                                                           עם נשמות
im nishmos
  avrohom yitzchok v'ya-akōv,
                                             אַברַהָם יִצְחָק וִיַעֵקֹב,
           together with the souls of Abraham, Isaac, and Jacob;
                                             שָּׁרָה רִבְקָה רָחֵל וִלֵאַה,
soro rivko rochayl v'lay-o,
                    Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah;
v'im sh'or tzadikim v'tzidkoniyōs
                                         וִעָם שָׁאָר צַדִּיקִים וִצִדְקָנִיוֹת
  sheb'gan ayden.
and together with the other righteous men and women in the Garden of Eden.
V'nōmar: Omayn.
                                                          ונאמר: אמן.
                       Now let us respond: Amen.
                              FOR MARTYRS
                                                        יובר אלהים
YIZKŌR Elōhim
                          May God remember
                                         נִשָּׁמוֹת הַקָּדוֹשִׁים וְהַטְּהוֹרִים
nishmös hak'döshim v'hat'hörim
                    the souls of the holy and pure ones
she-hum'su v'shenehergu
                                                    שהומתו ושנהרגו
  v'shenishchatu v'shenis-r'fu
                                               ושנשחטו ושנשרפו
  v'shenit-b'u v'shenech-n'ku
                                                 ושנטבעו ושנחנקו
  who were killed, murdered, slaughtered, burned, drowned, and strangled
                                                      על קרוש השם,
al kidush ha-shavm
                    for the sanctification of the Name,
                                          (על ידי הצוררים הַגַּרְמַנִים
(al y'day hatzor'rim hagermonim,
               (through the hands of the German oppressors,
yimach sh'mom v'zichrom),
                                                   יַמַח שָׁמַם וַזְכָרֵם),
               may their name and memory be obliterated),
                                                    בַעבור שַבַּלִי נֵדֵר
ba-avur sheb'li neder
  etayn tz'doko ba-adom.
                                                 אָתֶן צָדַקַה בְּעַדָם.
```

```
because, without making a vow, I shall give to charity on their behalf.
Bis-char ze
                                                               בַשַּׂכַר זָה
                           As reward for this,
ti-h'yeno nafshōsayhem
                                                    תָּהָיֵינַה נַפְשוֹתֵיהֵם
                                             צרורות בצרור החיים
   tz'rurōs bitz'rōr hacha-yim
               may their souls be bound in the Bond of Life,
                                                             עם נשמות
im nishmōs
   avrohom vitzchok v'ya-akōv,
                                               אַבְרַהַם יִצְחַק וַיַעַקֹב,
           together with the souls of Abraham, Isaac, and Jacob;
                                              שַׂרַה רִבְקַה רַחֵל וּלֵאַה,
soro rivko rochayl v'lay-o,
                    Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah;
                                          וִעָם שָׁאָר צַדִּיקִים וִצִּדְקַנִיּוֹת
v'im sh'or tzadikim v'tzidkoniyōs
   sheb'gan ayden.
                                                           שַׁבָּגַן עֲדָן.
and together with the other righteous men and women in the Garden of Eden.
                                                           ונאמר: אַמֶן.
V'nōmar: Omayn.
                        Now let us respond: Amen.
                  FOR MEMBERS OF THE ISRAEL DEFENSE FORCE
      [THE FOLLOWING TEXT IS TAKEN FROM THE MINCHAS YERUSHALAYIM SIDDUR.]
                                             יזכר אלהים את נשמות
YIZKŌR Elōhim es nishmōs
                       May God remember the souls
                                           חַיַלֵּי צָבַא הַהַגַּנַה לִישַרַאֵל
cha-yolay tz'vo hahagono l'yisro-ayl
                  of the fighters of the Israel Defense Force
shemosru nafshom
                                                          שַׁמַּסְרוּ נַפְשַׁם
                           who gave their lives
                                                       על קרשת השם,
al k'dushas Ha-shaym,
   ha-om, v'ho-oretz,
                                                        ַהַעָם וִהָאָרֶץ,
         for the sanctification of the Name, the People, and the Land;
                                                     ונפלו מות גבורים
v'nof-lu mos giborim
                          who died a heroic death
                                                   בַּמַלְחֵמֵת הַשַּׁחַרוּר,
b'milchemes ha-shichrur
   uv'ma-archōs sinai
                                                     ובמערכות סיני,
           in the War of Independence and the battlefields of Sinai
uv'tafkiday hagono u-vitochōn.
                                               ובתפקידי הגנה ובטחון.
                     in missions of defense and safety.
                                                מנשרים קלו, ומאריות
Min'shorim kalu u-may-aroyōs govayru,
ַגַּבֵרוּ,
            They were quicker than eagles and stronger than lions
                                                בהחלצם לעזרת העם,
b'haycholtzom l'ezras ho-om,
```

uma-asay g'vurosom

bitz-ror hacha-yim

ומַעשי גבורַתַם

and heroic deeds

lo yosufu may-itonu l'olomim.

לא יָסוּפוּ מֵאתָנוּ לְעוּלָמים.

will never perish from us.

Tih-yeno nishmōsayhem tzrurōs

תִּהְיֶינָה נִשְׁמוֹתֵיהֶם צְרוּרוֹת בצרוֹר החיים

May their souls be bound in the Bond of Life

im nishmōs

עם נשמות

avrohom yitzchok v'ya-akōv,

אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב,

together with the souls of Abraham, Isaac, and Jacob,

v'im nishmōs

וִעָם נִשְׁמוֹת

and with the souls of

sh'or gibōrei yisro-ayl uk-dōshov sheb'gan ayden. Omayn.

שְׁאָר גִּבּוֹרֵי יִשְׂרָאֵל וּקְדוֹשָׁיוּ שַׁבָּגַן עָדִן. אַמִן.

the other Jewish heroes and martyrs who are in the Garden of Eden. Amen.

AFTER YIZKOR IT IS CUSTOMARY TO RECITE THE FOLLOWING PRAYERS. IT IS PERMITTED TO MENTION MANY NAMES IN THIS PRAYER, BUT IT IS PREFERABLE TO RECITE SEPARATE PRAYERS FOR MEN AND WOMEN.

· FOR A MAN ·

AYL molay rachamim,

אָ**ל** מָלֵא רַחֲמִים, שׁוֹכו בּמַרוֹמים,

shōchayn bam'rōmim,

ו בן בַּבְּוּו וּבִים, O God, full of mercy, Who dwells on high,

ham-tzay m'nucha n'chōna al kanfay Hash'china, הַמְצֵא מְנוּחָה נְכוֹנָה עַל כַּנִפֵּי הַשָּׁכִינַה,

grant proper rest* on the wings of the Divine Presence* -

b'ma-alōs k'dōshim ut-hōrim

בְּמַעֲלות קְדוֹשִים וטְהוֹרים

in the lofty levels of the holy and the pure ones,*

k'zō-har horoki-a mazhirim,

בְּוֹהַר הָרָקִיעַ מַוְהִירִים,

 $who \ shine \ like \ the \ glow \ of \ the \ firmament \ -$

es nishmas

אָת נִשִּׁמַת

for the soul of (NAME OF THE DECEASED)

she-holach l-ōlomō,

שהלך לעולמו,

who has gone on to his world,

תַּנְאָא מְנֵּוּחָה נְבּוֹנָה בְּנֵּוּנָה בְּנֵּוּנָה בְּנֵּוּנָה בְּנֵוּנָה בְּנֵוּנָה בְּנֵוּנָה בְּנֵוּנָה בְּנֵוּנָה רָבּוּנָה rogar rest. The fact that a soul is in Paradise does not guarantee it complete contentment. Its level there depends on its prior achievements here on earth; consequently there are as many degrees there as there are degrees of righteousness on earth. Through our prayers and deeds, we hope to earn God's compassion upon the departed soul.

על בַּנְפֵי הַשְּׁכִינָה – On the wings of the Divine

Presence. Elsewhere, where this term is used to mean Heavenly protection from danger, we say "under the wings," using the analogy of a bird spreading its protective wings over its young. In this prayer, where we speak of spiritual elevation, we reverse the analogy, comparing God's Presence to a soaring eagle that puts its young on top of its wings and carries them aloft.

קרושים וטְהוֹרִים – The holy and the pure ones. This is a reference to the angels.

בַּעַבוּר שֵבִּלִי נֵדֵר ba-avur sheb'li neder because, without making a vow, etavn tz'doko אַתַן צִדַקַה b'ad hazkoras nishmosō. בַּעַד הַזְּכַּרַת נִשְׁמַתוֹּ, I will contribute to charity in remembrance of his soul. בָגַן עֵדֶן תִּהֶא מִנוּחַתוֹ, B'gan ayden t'hay m'nuchosō, May his resting place be in the Garden of Eden -לכן בעל הרחמים lo-chayn ba-al horachamim therefore may the Master of mercy yas-tiray-hu b'sayser k'nofov יַסִתִּירֵהוּ בִּסֵתֵר כִּנַפַיו לעולמים. l'olomim, shelter him in the shelter of His wings for eternity; v'yitz-ror bitz-ror hacha-yim ויצרור בצרור החיים אָת נִשׁמַתוֹ, es nishmosō, and may He bind his soul in the Bond of Life. יהוה הוא נַחַלַתוֹ, Adonov hu na-chalosō, HASHEM is his heritage, וַיַנוּחַ בַּשַלוֹם עַל מִשַּׁכַבוֹ. v'yonu-ach b'sholōm al mishkovō. and may he repose in peace on his resting place. V'nōmar: Omayn ונאמר: אמן. Now let us respond: Amen. — FOR A WOMAN -אל מלא רחמים, AYL molay rachamim, שוכז במרומים, shōchayn bam'rōmim, O God, full of mercy, Who dwells on high, ham-tzav m'nucha n'chōna הַמְצֵא מְנוּחַה נְכוֹנַה עַל כַּנִפֵּי הַשָּׁכִינַה, al kanfay Hash'china, grant proper rest on the wings of the Divine Presence -בַּמַעַלות קַדושִים וּטַהוּרִים b'ma-alōs k'dōshim ut-hōrim in the lofty levels of the holy and the pure ones, k'zō-har horoki-a mazhirim, כוהר הרקיע מוהירים, who shine like the glow of the firmament es nishmas את נשמת for the soul of (NAME OF THE DECEASED) שַהַלָּבַה לְעוֹלַמַה, she-holcho l-olomoh, who has gone on to her world, בַעבוּר שַבִּּלִי נֵדֵר ba-avur sheb'li neder because, without making a vow,

```
etayn tz'doko
                                                            אַתָּן צִדָקַה
  b'ad hazkoras nishmosoh.
                                              בָעַר הַזִּכַּרַת נִשְׁמַתָה,
           I will contribute to charity in remembrance of her soul.
B'gan ayden t'hay m'nuchosoh,
                                              בָגַן עֲבֵן תִּבֵא מִנוּחַתַהּ,
             May her resting place be in the Garden of Eden -
                                                    לַכֵן בַּעַל הַרַחֲמִים
lo-chayn ba-al horachamim
                    therefore may the Master of mercy
yas-tire-ho b'sayser k'nofov
                                                 יַסְתִּירֶהָ בְּמֵתֶר כְּנָפִיו
  l'ōlomim,
             shelter her in the shelter of His wings for eternity;
v'yitz-ror bitz-ror hacha-yim
                                                ויצרור בצרור החיים
                                                       את נשׁמַתַה,
  es nishmosoh,
               and may He bind her soul in the Bond of Life.
                                                    יהוה הוא נחלתה,
Adonoy hu na-chalosoh,
                         Hashem is her heritage,
                                          ותנוח בשלום על משכבה.
v'sonu-ach b'sholom al mishkovoh.
             and may she repose in peace on her resting place.
                                                          ונאמר: אַמֶן.
V'nomar: Omayn
                       Now let us respond: Amen.
                              FOR MARTYRS
                                                    אל מלא בחמים,
AYL molay rachamim,
                                                    שוכז במרומים,
  shōchavn bam'rōmim,
                O God, full of mercy, Who dwells on high,
                                                 הַמְצֵא מְנוּחַה נְכוֹנַה
ham-tzay m'nucha n'chona
                                                 על כַּנִפֵּי הַשַּׁכִינַה,
  al kanfav Hash'china.
          grant proper rest on the wings of the Divine Presence -
                                           בַּמַעַלות קַדוֹשִים וּטַהוֹרִים
b'ma-alos k'doshim ut-horim
              in the lofty levels of the holy and the pure ones,
                                               בִּוֹהַר הָרָקִיעַ מַזְהִירִים,
k'zō-har horoki-a mazhirim,
                who shine like the glow of the firmament -
es nishmōs
                                                            את נשמות
                                               הקדושים והטהורים
  hak'doshim v'hat'horim
                  for the souls of the holy and pure ones
she-hum'su v'shenehergu
                                                     שהומתו ושנהרגו
  v'shenishchatu v'shenis-r'fu
                                               ושנשחטו ושנשרפו
  v'shenit-b'u v'shenech-n'ku
                                                 ושַנִּטַבַּעוּ ושַנַחַנָּקוּ
```

who were killed, murdered, slaughtered, burned, drowned, and strangled על הרוש השם. al kidush ha-shaym for the sanctification of the Name, על ידי הצוֹררים הגרמנים) (al y'day hatzōr'rim hagermonim, (through the hands of the German oppressors, yimach sh'mom v'zichrom), יַמַח שׁמַם וַזְכַרַם), may their name and memory be obliterated), בעבור שבֿלי נדר ba-avur sheb'li neder because, without making a vow, אָתֵן צְדַקה etavn tz'doko b'ad hazkoras nishmōsayhem. בָעַד הַזְכַּרַת נִשְׁמוֹתֵיהֶם, I shall give to charity in remembrance of their souls. B'gan ayden t'hay m'nuchosom, בָגַן עַדֶן תִּהֶא מִנוּחַתַם, May their resting place be in the Garden of Eden -לכן בעל הרחמים lo-chayn ba-al horachamim therefore may the Master of mercy יַסְתִּירֵם בְּסֵתֶר בְּנָפָיו yas-tiraym b'sayser k'nofov לעולמים, l'ōlomim, shelter them in the shelter of His wings for eternity; ויצרור בצרור החיים v'yitz-ror bitz-ror hacha-yim es nishmōsay-hem, אָת נִשְׁמוֹתֵיהֶם, and may He bind their souls in the Bond of Life. יהוה הוא נחלתם, Adonoy hu na-chalosom, Hashem is their heritage, וינוחו בשלום v'vonuchu b'sholōm על משכבותיהם, al mishk'vōsay-hem. and may they repose in peace on their resting places. V'nōmar: Omayn וָנֹאמַר: אַמֶן. Now let us respond: Amen. FOR MEMBERS OF THE ISRAEL DEFENSE FORCE אל מַלֵא רַחַמִים, AYL molay rachamim, שוכן במרומים, shōchayn bam'rōmim, O God, full of mercy, Who dwells on high, הַמְצֵא מְנוּחַה נְכוֹנַה ham-tzay m'nucha n'chona על כַּנִפֵּי הַשַּׁכִינַה, al kanfay Hash'china, grant proper rest on the wings of the Divine Presence -

במעלות קדושים וטהורים b'ma-alōs k'dōshim ut-hōrim in the lofty levels of the holy and the pure ones, k'zō-har horoki-a mazhirim. כָּזָהַר הַרַקִּיעַ מַזָּהִירִים, who shine like the glow of the firmament l'nishmōs cha-yolay צבא הגנה לישראל tz'vo hagono l'yisro-ayl, for the souls of the members of the Israel Defense Force, אַשֶר מַסְרוּ נַפִּשַׁם asher mosru nafshom who gave up their lives על קרשת השם, al k'dushas ha-shaym, ועל כבוש הַאַרץ. v'al kibush ho-oretz. for the sanctification of the Name and the conquest of the Land. לכן בעל הרחמים Lo-chayn ba-al horachamim Therefore may the Master of mercy yas-tiraym b'sayser k'nofov יַסְתִּירֵם בְּסֵתֶר כְּנָפָיו l'ōlomim. shelter them in the shelter of His wings for eternity; v'yitz-ror bitz-ror hacha-yim ויצרור בצרור הַחַיִּים את נשמותיהם, es nishmōsay-hem, and may He bind their souls in the Bond of Life. יהוה הוא נַחַלַתַם, Adonov hu na-chalosom, HASHEM is their heritage, B'gan ayden t'hay m'nuchosom, בָגַן עָדֶן תִּהֶא מִנוּחַתַם, may their resting place be in the Garden of Eden, וַיַנַוחוּ בַשַלום v'yonuchu b'sholom על משכבותיהם, al mishk'vōsay-hem. and may they repose in peace on their resting places. V'nōmar: Omayn. ונאמר: אמן. Now let us respond: Amen. AT THE CONCLUSION OF THE YIZKOR SERVICE, IT IS CUSTOMARY FOR THE GABBAI TO RECITE A PRAYER ON BEHALF OF THE RABBI OF THE CONGREGATION. מי שברר אבותינו אַבָּרָהַם יִצְחַק וַיַעַקב, משה אַהַרן, דַוִד ושׁלמה, הוא יברך את רבי (NAME) בן (FATHER'S NAME) בעבור שיתן צדקה – ON THE SABBATH, לְּבָבוֹר הַמַּקוֹם, לְּבָבוֹר הַמַּקוֹם, לְבָבוֹר הַתּוֹרָה, וְחַרוֹבְה, וְחַרוֹבְה On THE SABBATH לָכְבוֹד הַשַּבַּת,] לָכָבוֹד הַרָגֵל. בִּשְּׁכֵר זֶה, הַקַּדוֹשׁ בַּרוּךְ הוּא יִשְׁמְּרֵהוּ וִיַצִּילֵהוּ מְבָּל צַרָה וָצוּקָה, וִמְבָּל נַגַע וּמְחֲלָה, וַיִּשְׁלַח בְּרַכָה וָהַצְלַחָה בְּכַל מַעֲשָה יַדֵיוּ, (באמון -congrega) (נאמר: אַמֵּן (אַמֵּן -congrega) ניוַכָּה לַעַלוֹת לָרֶגֶל, עָם כַּל יִשְׂרָאֶל אֲחַיוֹ. וְנֹאמֵר: TION RESPONDS: Omayn -

THE SERVICE CONTINUES WITH AV HARACHAMIM (P. 422).

EXCEPT ON CERTAIN FESTIVE SABBATHS, THE FOLLOWING PRAYER, IN MEMORY OF THE DEPARTED, IS RECITED.

AV HORACHAMIM,

אב הרחמים,

shōchayn m'rōmim,

שוכן מרומים,

Father of compassion,* Who dwells on high,

b'rachamov ho-atzumim

בַרַחַמִיו הַעַצוּמִים

in His powerful compassion

hu vifkod b'rachamim,

הוא יפקוד בַּרַחַמִּים,

may He recall with compassion

hachasidim v'hai-shorim

הַחַסִידִים וְהַיִּשַׁרִים

v'hat'mimim,

והתמימים,

the devout, the upright, and the perfect ones,

k'hilōs hakōdesh

קהלות הקדש

the holy congregations

shemos'ru nafshom

שַׁמַסָּרוּ נַפִּשָׁם

al k'dushas ha-shavm,

על קרשת השם, who gave their lives for the sanctification of the Name -

hane-ehovim v'han'imim

הנאהבים והנעימים

b'cha-vavhem,

בחייהם,

who were beloved and pleasant in their lifetimes

and in their death were not parted [from God].

uvmosom lo nifrodu.

ובמותם לא נפרדו.

Min'shorim kalu,

מנשרים קלו.

u-may-aro-yōs govayru,

ומאַריות גַברו,

They were swifter than eagles and stronger than lions

la-asos r'tzon konom

לעשות רצון קונם

v'chayfetz tzurom.

וחפץ צורם.

to do their Creator's will and their Rock's desire.

Yiz-k'raym Elōhaynu l'tōvo,

יוברם אלהינו לטובה,

May our God remember them for good

im sh'or tzadikay ōlom,

עם שאַר צַדִּיקֵי עוֹלַם,

with the other righteous of the world.

v'yinkom l'aynaynu

וינקום לעינינו

nikmas dam avodov hashofuch, ַנְקמַת דַם עֲבַדַיו הַשַּׁפוּך, May He, before our eyes, exact retribution* for the spilled blood of His servants,

הַרְחֲמִים – Father of compassion. This is a memorial prayer, as the text makes clear, written

at the time of the atrocities of the Crusades for the martyrs who died to sanctify God's Name.

kakosuv b'soras moshe בַּכַּתוֹב בִתוֹרַת משֶה ish ho-Elōhim: איש האלהים: as it is written in the Torah of Moses, the man of God: Harninu göyim amö הַרְנֵינוּ גוֹיִם עַמּוֹ O nations, sing the praise of His people ki dam avodov yikōm, כִי דַם עַבַדַיו יִקום, for He will avenge the blood of His servants וְנַקָם יַשִׁיב לְצַרַיוּ, v'nokom yoshiv l'tzorov, and He will bring retribution upon His foes; וָכְפֵּר אַדִמַתוֹ עַמוֹ. v'chiper admosō amō. and He will appease His land and His people. ועל יָדֵי עַבַדֵיךְ הַנְּבִיאִים V'al y'day avodecho han'vi-im כתוב לאמר: kosuv laymör: And by Your servants, the prophets, it is written, saying: ונקיתי דמם לא נקיתי, V'nikaysi domom lō nikaysi, Though I cleanse [the enemy] - their bloodshed I will not cleanse ויהוה שכן בציון. VaAdōnoy shōchayn b'tziyōn. when Hashem dwells in Zion. Uvchisvay hakodesh ne-emar: וּבְכַּתְבֵּי הַקְּדֵשׁ נָאֲמַר: And in the Holy Writings it is said: לַמַה יאמַרוּ הַגּוֹיִם, Lomo yom'ru hagoyim, איה אלהיהם, a-vay Elōhayhem, Why should the nations say, "Where is their God?" יוַדַע בַּגוים לעינֵינו, yivoda bagoyim l'aynaynu, Let there be known among the nations, before our eyes, nikmas dam avodecho hashofuch. נָקמַת דַם עַבַדֵיך הַשַּׁפוּךָ. revenge for Your servants' spilled blood. V'ōmayr: ואומר: And it says: בי דרש דמים אותם ובר, Ki dōraysh domim ōsom zochor, For the Avenger of blood has remembered them; לא שַכַח צַעַקת עַנַוִים. lo shochach tza-akas anovim. He has not forgotten the cry of the humble. V'ōmayr: ואומר: And it says: pray that we be strong enough to avenge our murder. Rather we pray that God choose how and when to atone for the blood of His fallen martyrs; Jews are not motivated by a lust to

Reproduced from the Seif Edition Transliterated Linear Siddur with permission from the copyright holders, ArtScroll/Mesorah Publications.

martyrs. For the living, decency and integrity

repay violence and murder with violence and

Yodin bagōyim molay g'viyōs, יָרִין בַּגּוֹיִם מָלֵא גְּוִיּוֹת,

He will judge the corpse-filled nations,

mochatz rōsh al eretz rabo.

He will crush the leader of the mighty land.

Minachal ba-derech yishte

From a river along the way he shall drink —

al kayn yorim rōsh.

y ל בַּן יָרִים ראשׁ

therefore he may proudly lift his head.

MORRIS STEINBERG

VIOLET SHENKO STEINBERG

DAVID R. STEINBERG

ALLEN K. STEINBERG

JACK J. STEINBERG

SARA BERLIN STEINBERG

GLORIA STEINBERG LUNTZ

Zelda Steinberg

M. K. Steinberg

SUE K. STEINBERG

You will always be remembered.

Marilyn & Mickey Steinberg

*Dr. Hermann Hirsch *Mathilda Hirsch *Werner Hirsch *Roselene Hirsch FLORA HIRSCH SPIEGEL HERB SPIEGEL JACK HIRSCH Benjamin Hirsch REV A. ASHER HIRSCH HENRIETTA HIRSCH Eli Hirsch SAMSON RAPHAEL HIRSCH Meir Hirsch NAFTOLI HIRSCH SARAH HIRSCH SHARTAR HARRY SHARTAR **IOSHUA SHARTAR** Hannah Robkin HARRY ROBKIN MARY DENABURG SIMON DENABURG LEONARD DENABURG ESTELLE DENABURG CORENBLUM

*perished in the Shoah

Gladys, Stuart, Bryan & Gayle, and Jacob Hirsch, and Jordan & Arie Frost Jacqueline Hirsch, Shoshanah Selavan, Adina Hirsch, Michal Apelbaum, and Raphael Hirsch

IDA LAMPLE BLOOM ISRAEL CASTLE BLOOM SIGMUND LAMPLE BLOOM FRAN EIZENSTAT **ELAINE SCHARFMAN DAVIS** GERTRUDE LEFF KAMINSKY Louis Jack Kaminsky ROBERT LEE KAMINSKY HARRY MINSK **IDA EIZENSTAT MINSK** MALCOLM MINSK BETTY MINSK ALVIN MINSK FRUMA WINER SCHARFMAN Mose Scharfman JULIAN SCHARFMAN MILDRED SNITZER MORT SNITZER

Julie Kaminsky, Alan, Matthew & Kayla Minsk

SIMONE AYACHE WILLIAMS SHIRLEY ANN WILLIAMS BRAY RAV YITZHAK & HANNA BENSHOSHAN AYACHE MARIE JOHNSON Morris & Phyllis Thall **JOSEPH & SOPHIE THALL** SAMUEL & RAY COHEN THEODORE & FRANCES SALSBURG Zev & Bertha Salsburg AL DORN SEYMOUR HENDEL JACOB & SADIE SALSBURG Isaiah & Anna Shinkman DAVID & BERNICE SHINKMAN KAREN SHINKMAN ISRAEL SHINKMAN Anita & Saul Shinkman **BUDDY & GEORGE SHINKMAN** SUE & WALTER MAYER Laurie Mayer Roosth ELLEN LEVEE BARBARA LASSER

Iack & Pam Williams

VIVIAN ZISHOLTZ ~ 13 AV
GERALD ZISHOLTZ ~ 18 IYAR
NORMAN ROSENMAN ~ 30 ADAR
MARION ROSENMAN ~ 25 SHVAT
FANNIE ZISHOLTZ ~ 26 TISHREI
DAVE ZISHOLTZ ~ 2 KISLEV
BELLE BLOCK ~ 4 CHESHVAN
LEO BLOCK ~ 28 TEVET

Theodore Apt ~ 19 shevat Sophie Apt ~ 1 Shevat Leah Rosenman ~ 7 Shevat Albert Rosenman ~ 5 Teves

Dr. Barry & Mindy Zisholtz

In Memory of

BERT LEWYN, HERO OF THE SHOAH, BELOVED HUSBAND, FATHER, AND GRANDFATHER.

Bev & Marc Lewyn
Esther Lewyn
Andrea & Ed Krakovsky
Larry Lewyn
Cindy Lewyn
Helen & Michael Lewyn
Alexandra Lewyn
Rachel Lewyn
Sarah Lewyn
Rebecca Lewyn
Jake Krakovsky

Chaya bas Sheindel
Inna bas Yaakov
Moysey ben Eliyahu
Tzilya bas Leib
Eliyahu ben Moshe
Rivka bas Moshe
Sheindel bas Moshe
Yakov ben Avraham
Ester bas David
Shlomo ben Yakov
Rebekah bas Moysey
Vladimir ben Solomon

ISIDORE COHEN
POLINA SOLOVEY
ABRAHAM KOMBERG
LISA KLEYMAN
RUCHEL BAS LEIB
SOFYA BAS LEIB

Dr. Dovid & Shulamit Pelishev

L'ilui Neshamos

Yosef Fox Yutta Sarah Fox Chana Hiller

And l'ilui the neshamos of the Hiller family members who were murdered in sanctification of G-d's name, 1939 - 1945

SHMUEL LEIB & CHAYA HILLER
PERIL HILLER
YOSEF NOSSON HILLER
MIRIAM HILLER
MOSHE BUNIM HILLER
SARAH FRUMET HILLER
AVRAHAM YAAKOV HILLER

Mr. Ben Hiller

For the elevation of the neshama of Pinchas ben Avraham.

Allan Scher Eliyahu ben Avraham Wolf
Rose & Sol Snyder
Mary & William Scher
Iris Scher Petersiel
Peyton Alexander
Nat Katz
Ira Bodker
Mervin Rabinowitz
Gertrude Solomon
Betty & Malcolm Minsk
Kal Held

Roberta Scher & Family

In Loving Memory of Lonnie Adelman יהודה זאב ב"ר שׁלמה יצחק איידלמן 1954-2022

איש אשכולות רב פעלים

מיום שובו אל דת קונו לבבו מאודו ונפשו בו קשורה אהוב לבריות ועמוד איתן לאשתו ומסר עצמו לבניין מוסדות תורה כנר שממנו דולקין ולא חסר אורו האציל לבניו בתו ונכדיו אורה כתר העולה על כולם כתרו ובשם טוב נפשו בחיים צרורה

נפטר ה' תשרי תשפ"ג ונטמן בערב יום הקדוש בארץ הקודש ונכנס לקודש תנצב"ה

OUR BELOVED PATRIARCH SAMUEL N. WERBIN
IRVING M. GALANTY
FANNYE H. GALANTY
HARRY WERBIN
SARAH WERBIN
OUR BELOVED SISTER, MIRIAM E. ORLAN
JOSHUA ZAWATSKY
DANIEL ORLAN
LEE ZAWATSKY

Renee Werbin, and Rabbi Yitzchok & Sarah Werbin

In Memory of

AARON SINKOE
RALPH SINKOE
ABRAHAM & ORAH MALKA SINKOE
DAVID & REGINA BOBO
SAMUEL & SHIRLEY GINSBURG
JACK GINSBURG
EDWARD & FAYE TEIGMAN
HAIM & TOBA GINSBURG
SONNY & BARBARA TEIGMAN
ALAN BRONFMAN
MARTIN & CHARLOTTE EISMAN

Howard & Peggy Ginsburg David & Shana Sinkoe and Family

GERSHON BEN NISON
CHANA BAT MOSHE YAAKOV
YEHUDIT BAT GERSHON
MIRIAM BAT MORDECHAI
YEHOSHUA BEN SHIMON HALEVI
BENYAMIN ARON BEN NISON CHAIM ALTER

Dr. Nison & Helene Shleifer

In Loving Memory of

JOHN THOMAS KAISER
VIVIAN PEARL EPSTEIN
LEON ARTHUR EPSTEIN
CALVIN DAVID FELDSER
HANNAH JONES
ROBERT HENRY KAISER
ANN ELIZABETH KAISER
JOSEPH WALKER
SARAH WALKER

Aaron & Beth Feldser

In Memory of

Charlotte Ween Binder Engsterom
Frieda B. Ween
Morris M. Ween
Sarah Koonin
David Koonin
Minnie Ween
Beatrice K. Gottlieb
Donald P. Gottlieb
Lester Gottlieb
Aaron Solomon
Gertrude Solomon
Max Berinhout
Ida Berinhout
Carolyn Taffel

Bo & Harriet Koonin

In memory of

RABBI MICHAEL J. KRAMER
SAM & EVA TESLER FRIEDMAN
RABBI SIMON G. & TIRZA NELSON KRAMER
SAM H. & IDA GERSHBERG TESLER
JENIFER BOMCHEL
ROTENSTREICH

Marcia Kramer and Family

MORDECHAI BEN JOSEPH GLAZER
TZIPORA BAT MOSHE YOSEF CHICOTSKY GLAZER
EDNA BAT YAACOV BAER MILLER
REUVAIN BEN YEHEZKEL MILLER

Moshe Yosef & Devorah Gittle Rosensweig Chicotsky Joseph & Itka Feldman Glazer Yaakov & Frieda Heyman Baer Yehezkel & Rivka Zivitz Miller

Ilene & Jonathan Miller and Family

In Loving Memory of

CHARLES C. KONIVER
ESTHER KONIVER
SAMUEL KONIVER
BESSIE KONIVER
MAX SCHNEIDER
ELIZABETH SCHNEIDER
BENJAMIN SCHNEIDER
SYLVIA LEVIN
ROBERT SCHNEIDER
STEPHEN LEVIN
LUCILLE BRODY

Deena Koniver

JACK GOLDBERG
STEPHEN GOLDBERG
EVELYNE GOLDBERG VERNON
ANTHONY VERNON
NAOMI KARP
JACK & MYRTLE GOLDSTEIN
WILLIAM MICHAEL GOLDSTEIN
ARDELLE BLACKBURN GOLDSTEIN
DONALD GOLDSTEIN
HOWARD (HOWIE) INDYKE

Batia Allen & Barry Phillips

In Loving Memory of

IDA SCHECHTMAN

Phil Schechtman Malka Adelman Ilana Yehaskel

In Memory of

My Beloved Parents: Leon & Phyllis Weinstein Yehuda Leib ben Tudrus Pesya bas Samuel Tzvi

Rose, Max, Stella, Bea, Harry, and Stanley Levy

> Jennye Grusin Sam Grusin Tom Weinstein Ruth Weinstein Shmuel Manevich

> > Janie Feldman

In Loving Memory of

Helene & Eddie Gordon
Bernice & Ernie Radbill
Mort & Bernice Wittenberg
Clara Resnick Neiman
Judah Neiman
Myron "Sonny" Neiman
Alice Wittenberg
Moshe Wittenberg
Liam Vilensky
Bart Wittenberg
Rita Wittenberg

Burt & Doreen Wittenberg

MICHAEL & EVELYN DOMBA
ANITA & RAISA BOGDANOV
MAX BEARON
JACK SILVERMAN
SUZI BROZMAN

Rachel Domba

In Loving Memory of

HAZZAN JOSEPH WIESELMAN

KATHY WIESELMAN

JACK SHENK

MARCY SHENK

Paul & Ilana Shenk

In Loving Memory of

REFOEL BEN ISRAEL
HAKOHEIN
MOSHE YOSEF BEN ISRAEL
SIMCHA BAS REFOEL
HAKOHEIN
RICHARD BEN REFOEL
HAKOHEIN.

Yisroel & Chava Herscovici

In Loving Memory of

OUR PARENTS:
SAMUEL ARBISER
POLA ARBISER
VADIM KVITASH

OUR DEAR FRIENDS: VIVIAN ZISHOLTZ STEVE PRICE

Jack & Zoya Arbiser

ESTHER ESTREICHER
ALEX ESTREICHER
NORMAN GREENBLATT
MINNIE KAUFMAN
ELMER KAUFMAN

Rabbi Daniel & Bluma Estreicher

In Memory of our Beloved Family

Marvin J. Carus
Richard L. Gilman
Jason A. Carus
Albert & Doris Gilman
Chasson Pesach & Ethel
Carus

The Carus Family

L'ilui Nismas and In Memory of

Elia Fischer -Elia Ben Yosef HaLevi, z"l

Beloved Husband, Father and Son

Adina Fischer & Family Josef & Barbara Fischer

L'ilui Nishas and In Loving Memory of

Yonie Werzberger Chaim Yehonasan Binyamin ben Avraham Tzvi, z"l

Beloved Husband and Father

Bernice Werzberger Adina Fischer & Family

Rabbi Ari Neuberger -HARAV SHMUEL ARYEH BEN CHAIM SHIMON HALEVI, Z'L

> CHANA DEUTSCH -CHANA BAS YAAKOV Yechizkiyahu, z'l

EGON PETSCHEK, AVRAHAM BEN FREDERICK HALEVI, Z'L

Rabbi Menachem & Dena Deutsch

In Loving Memory of

SHMUEL VELVEL BEN MORDECHAI CHAYA RIVKA BAS BENTZION ESTHER BAS MOSHE

May their neshamos have an aliyah

Dr. Shimshon & Michele Kaplan

In Loving Memory

JONATHAN LEVIN EDWARD S. MIRMAN SELMA B. MIRMAN Joseph Brown ZOLOMON LEVIN CESIL K. LEVIN ELIOT S. LEVIN

Davida Levin

In Loving Memory of

STEPHEN FEINBERG MIRIAM FEINBERG JACK FEINBERG A. Bruce Feinberg MOLLIE MANDELBAUM JACK MANDELBAUM BASHA GRALICER PINCHAS GRALICER

Neal & Gail Mandelbaum

In Memory of

CHARLES J. LINDER Rose Linder SAM KELLNER DOROTHY KELLNER Anna Ruben SOLOMON LINDER SARAH LINDER

Gail & Harve Linder

In Loving Memory of

MAX LAFKOWITZ DOROTHEA LAFKOWITZ SANDRA LAFKOWITZ LARRY KLINGER JOSEPH KLINGER GUSSIE KLINGER

Myrna Klinger

In Loving Memory of

STEVE ELBEIN ALAN ELBEIN ELAINE ELBEIN BLOSSOM BROOKS Molly Polonsky Silvia Neal CLARENCE NEAL LISA NEAL SETH ZEBOWITZ

Brad & Rivka Elbein

In Loving Memory of Our Departed Loved Ones...

NORMAN RAAB HARRY SLODOV DOROTHEA SLODOV WILLIAM RAAB KAMILLA RAAB LEON SLODOV

Gail Raab and Family

GEORGE & BELLA TOPAS

Aaron & Miriam Cann

In Loving Memory of

HENRY SCHNEIDER IRENE SCHNEIDER Robert Newman BLOSSOM NEWMAN

Dr. Arnie & Marcy Schneider

In Loving Memory of

BEILE BAS YAAKOV BINA BAS CHAIM CHAIM BEN ZE'EV CHAITSCHE BAS MENDEL SHAUL BEN MANAS YAAKOV BEN SHAUL YISRAEL BEN YAAKOV

Carole Feinberg

In Loving Memory of

Dr. Myron Schultz Malka Ida YAACOV SIMCHA

> "THEIR LIGHT WILL SHINE FOREVER!"

Selma Schultz, Naomi Mass, and Dr. Joseph Schultz

ABE ESRAL - AVRAHAM ARYEH BEN NACHUM LEIB, Z'L FAYE ESRAL - FAIGA MIRIAM BAS YEHOSHUA, Z'L R' Moshe Esral -Moshe Yitzchak ben Avraham Aryeh, z'l SHIMON GOZLAN -R' Shimon ben Yehuda, z'l JANICE GAVANT -Shayna bas Abba, z'l

The Esral and Gavant Families

In Loving Memory of

Dov Baer Ben Yakov SHAYNA BAS BETZALEL Shalom Zalman ben **MORDECHAI** GITTEL BAS ZE'EV YEHUDA BEN GERSHON Halevi ROCHEL BAS CHAIM ELIEZER ASHER HERSCHEL BEN DOV BAER

Rick & Robin Halpern

In Loving Memory of

Julius & Ida Bellman Morris Bellman LENNIE & CLAIRE BELLMAN HAROLD & CLEM BELLMAN ISADORE & SARAH GREENBLATT HARRY GREENBLATT Wolf & Ida Sugarman JENNY SUGARMAN Yosef Blum SALLY SUGARMAN LILLIAN SUGARMAN NORMAN & MINNIE GREENBLATT

Rae Bellman and Family

In Loving Memory of

Hazzan Bernard Glusman Anna Glusman

EPH TUNKLE Rose Tunkle Marlin NATHAN MARLIN KEMP TUNKLE ALVIN TUNKLE ROBERT STARKAND

Fred & Gloria Glusman

In Memory of our parents

SAMUEL ARBISER POLA ARBISER Vadim Kvitash

Drs. Jack & Zoya Arbiser

In Loving Memory of

REGINE ROSENFELDER JOHN ROSENFELDER Peter Tibor DAVID ROSE CYREL ROSE SABINA ROSE ABE NYSSENKORN SALLY NYSSENKORN

*Herz Dollman

*perished in the Shoah

Suzan Tibor

In loving memory of

RABBI & MRS. JOSEPH FELDMAN

Mr. & Mrs. David Samber

AMRAM HILLEL FELDMAN

Rabbi Emanuel & Estelle Feldman

In Memory of

RABBI BENJAMIN SCHWARTZ REV. ELIAS GOLDWASSER MIRIAM GOLDWASSER Mr Shmuel Schwartz Mrs. Beilah Ruchel Schwartz Mrs. Leah Cynowicz Peretz Goldwasser

Mrs. Shoshana Goldwasser Schwartz and Ms. Toby Schwartz

We remember our beloved parents -

Dr. Raymond Harris Helen Landey Harris Rosenberg

LEE CONN Rose Neumark Conn

Dr. Stan & Sharon Harris

In Loving Memory of

ARYEH BEN-DAVID
ELEONORA (HELD) BEN-DAVID
GERSHON HELD
JOSEPH NEIMAN
SARA NEIMAN
ILAN BEN-DAVID
ZELDA BEN-DAVID
CLARA NEIMAN
KALMAN HELD

Lois Held

In Loving Memory of

RUTH JAGODA

MORDECHAI JAGODA

AARON GREENBAUM

MIRIAM GREENBAUM

ROSE ROSENWASSER

URIAH CUKIER

TAMI COHEN

Jeff & Adina Jagoda

In Loving Memory of

Joshua Selig Levy
Bertha Wachman Levy
Morris Harry Levy
Jack Kirshstein
Evelyn Kirshstein

Dr. Charles & Nancy Levy

ROSE RODBELL -ROCHEL BAS TUVIA

LEONARD RODBELL -ELIEZER BEN YOSEF ZVI

SHIRLEY ZIMMERMAN -SHIRA BAS YOSEF

MILTON ZIMMERMAN -MICHEL BEN YAKOV

BEVERLY SALASKY -Baila bas Shira

Paul & Cheryl Rodbell

In Loving Memory of

Margalit & Shimon SHLOMO OVADIA

GERTRUDE & STANLEY FRIEDMAN

Saundra Russo

GLEN FRIEDMAN

VIVIAN ZISHOLTZ

Iill & Yossi Ovadia

In Loving Memory of our Parents

PHILIP L. SMOLENSKY LIBBIE S. SMOLENSKY ELLIOT KOLKER LORRAINE G. KOLKER

Randee & Lester Smolensky

L'ilui Neshamos

NACHMAN BEN AKIVA STERN

SARA BAS CHAIM STERN

Rabbi Moshe & Leah Hiller

In Memory of

AVRAHAM BEN YAAKOV (BOGART)

CHANA BAS LIPA (BOGART)

BETZALEL BEN YEHUDAH HACOHEN (COPLAN)

SARA DEVORAH BAS SHMUEL DOVID (COPLAN)

MALKA BAS AVRAHAM (YARFITZ)

RACHMIEL BEN BENYAMIN DOVID (Yarfitz)

Larry & Eleanor Bogart

In Loving Memory of

MERVIN RABINOWITZ BENJAMIN RACHELSON GERTRUDE RACHELSON STANLEY RACHELSON JOEL RACHELSON LEONARD FARBER Daniel Kohn

Lynne Rabinowitz Brad & Carrie Rabinowitz Audrey Berland Beth & Craig Intro

In Loving Memory of

RABBI & MRS. SHMUEL YAAKOV WEINBERG

> AMRAM HILLEL FELDMAN

Rabbi Ilan & Miriam Feldman

In Loving Memory of

IRIS SAPIR -Tziporah Aidel

Stacey, Hunter, Shaina and Sheindel McGhee

BOB MARAN Mathilda maran SAMUEL MARAN JEROME GOODMAN PEARL GOODMAN

Sue Maran

In Loving Memory of

PAUL KATZ ROSE KATZ Morris Katz YETTA & MAX WEINBERG JOSEPH & GERTRUDE KLINGER

Jo Katz Worley

In Loving Memory of

LESTER & MIRIAM CAPLAN JEANNE BAILER HERBERT & ELEANORE SETLEN

Dr. Tzvi & Devorah Caplan

FRANCINE BEERS

In Memory of

RELIVEN DOVID BEN CHAYIM HAKOHEN CHAYIM BEN MOSHE HAKOHEN KAYLA BAS YITZCHAK HILLEL BEN YITZCHAK HALEVI Bracha bas Meyer halevi

Iosh & Raizel Kahn

IN LOVING MEMORY OF.....Remembered By

Leo Kirkman, Herman & Rae Abrams
EDWARD BERCOVITCH
Major Herbert L. Bergen, Binnie B. Bergen
Ira Bodker
LEE LEAH COHEN
Barbara Daniels
Marion Fermon, David Fermon, Margaret Spencer
Moshe Frank, Maxine Horwitz Wolinsky
Louis Freedman
Ben Greszes, Sonia Becoff, Pinchas BecoffZhenia Greszes
Moshe Aaron GrossLinda Gross and Dr. Shana Gross
MELVIN GOROWITZ, JOYCE GOROWITZRichard Gorowitz

IN LOVING MEMORY OF.....Remembered By BOB & BRENDA JACOBSON Rachael Jacobson and Jenny Marks GILA LANDMAN, FREIDA GILA BAS GEDALYA.....Ely & Malka Landman LEO & SOPHIE LIPIS, MAX & ESTHER SIEGEL.......... Allen H. & Judy Lipis Patricia Agranoff, Rea Moore, George A. Moore, Jr.....Tanya & Bill Robbins ROBERT "BOBBY" ROSENFELD Terri Wolkow Rosenfeld Rose Teplitzky Shaw, Isabel Bauer, YISRAEL TEPLITZKY.......Dr. Allen & Shelly Shaw YITZCHOK PESACH BEN EFRAIM, YEHUDAH AND SARAH BAS AVROHOM ELIEZER, LEEBA BAS PAIYARabbi Moshe & Raizie Shkarofsky SAM & SYLVIA BERKOWITZ, SEYMOUR ELLIS, ROBERT STURMAN......Tzivia Silverstein MELVIN GOROWITZ......The Gorowitz Family and Ethan & Amy Solomon

ISRAELI TERROR VICTIMS OF 5783

Prepared for publication by Devorah Diener.

"קוֹל בָּרָמָה נִשִּׁמָע נִהִי בִּכִי תַמִרוּרִים רָחֵל מִבַכָּה עַל בָּנֵיהָ מֵאֵנָה לִהנָּחֵם עַל בָּנֵיהָ כִּי אֵינֵנו בּה אָמַר ה' מִנִעִי קוֹלֵךְ מִבֶּכִי וְעֵינַיִךְ מִדְמִעָה כִּי יֵשׁ שֶׂכֶר לְפִעְלֶּחֵךְ נִאָם ה' וְשָׁבוּ מֵאָרֵץ אוֹיֵב וַישׁ תַּקוָה לְאַחַרִיתֵּךְ נָאָם ה' וַשְּבוּ בַנִים לְגַבוּלָם"

"A voice is heard in the Heavens, lamentation, and bitter weeping, Rachel weeping for her children; she refuseth to be comforted for her children, because they are not. Thus saith the Lord: Refrain thy voice from weeping, and thine eyes from tears; for thy work shall be rewarded, saith the LORD; and they shall come back from the land of the enemy. And there is hope for thy future, saith the Lord; and thy children shall return to their own border." [Jeremiah 31:14-16]

November 11, 2022/14 Cheshvan 5783

Shalom Sofer (63) "Shalom was a warm-hearted person who helped everybody," said one of the residents of the Kedumim settlement where Sofer lived. "He started a business in the settlement and employed quite a few at-risk youths and helped those who dropped out of school."

November 15, 2022/21 Cheshvan 5783

Tamir Avihai (50), Michael Ladygin (36), Motti Ashkenazi (59)

Tamir Avihai, a father of six, was from Kiryat Netafim in Judea and Samaria. "He was an inseparable part of the community," Samaria Regional Council head Yossi Dagan said. "Tamir was a bright person with a face full of goodness and a desire to help other people. A man of kindness, a Zionist in his entire being. Always, when I would meet him, he would greet me with his broad smile. Everyone he knew loved him. The bright and happy flower was picked by the malicious hand of barbarians."

"We embrace Michael's family, who immigrated to Israel five years ago. We are prepared to give his wife and two children full support also through the education system," said Bat Yam's Mayor Zvika Brot.

Motti Ashkenazi is survived by his wife, three children, and two grandchildren. "Motti was a loving person, full of joy, an exemplary husband, and a family man with a huge soul who always loved to help everyone," his family said.

November 23/29 Cheshvan

Aryeh Schupak (16) mortally wounded in the bomb attack as he waited for the school bus to take him to class. Rabbi Naftali Schreiber, the principal of his school, said: "There were witnesses to his greatness. There is no one, in his whole year, his whole class, who can say that during the years he was with them that there was ever anger in Aryeh ... He would walk on the street helping every person he could."

November 27/3 Kislev

Tadesa Tashuma (50) Twenty-one years ago, Tadesa Tashuma z"l left Ethiopia to lead a better life in Israel. "He always strengthened and supported everyone, he received everyone with love and warmth. He always volunteered to help. It crushed the family," Jerusalem mayor Moshe Lion said. "He was such a special and rare human being whose life exemplified Zionism, love of country, a love for Jerusalem." Tashuma, who was in his 50s, leaves behind a wife and six children. He worked as a senior jeweler in a wonderful project for Ethiopian olim known as Megemeria, which empowers Ethiopian immigrants by equipping them with the skills needed to achieve financial independence.

January 27/ 5 Shevat Friday night shooting

Asher Natan z"l (14) "No one can describe the terrible pain of parents who have to bury their son." Elyahu (Eli) Mizrahi z"l, 48, and Natalie Mizrahi z"l, 45, a married couple, rushed to the scene of the attack to help after hearing gunshots. They were married just two years ago and lived in east Jerusalem.

Ilya Sosansky (25) "You're magic. You're all smiles. A kind soul who does good. My heart is crushed"

Irina Korolova z"l, 59, a citizen of Ukraine who worked in Israel as a caretaker.

Shaul Hai (68) Gabbai of his Shul. He was killed leaving Friday night dinner on his way to a shiur at his Shul.

Raphael Ben Eliyahu 56, a postal worker and the father of three.

February 2/11 Shevat

Shimon Maatuf had been employed as a security guard at an amusement park set up for celebrations on Independence Day when the attack took place on May 5, 2022. The terrorists killed Yonatan Havakuk, Boaz Gol and Oren Ben-Yiftach, and left four people seriously wounded, including Maatuf. Maatuf is survived by six children and 13 grandchildren.

February 10/19 Shevat

Yaakov Yisrael Paley (6), Asher Menachem Paley (8) The boys' 16-year-old brother, Tzvika, said: "Ushi, Yaakov, every week at this time, you come home with Father. It's a smile on your face, it's the happiness that you are thanking Gd for sanctifying his name. I was with you during your final moments, now you're in a high place. Gd will give us the strength to continue." Alter Shlomo Lederman, was a 20-year-old rabbinical student who had been married for two months. He and his wife were on their way to his parents' home for Shabbat.

Hillel Yaniv z"l, (21), and Yigal Yaniv z"l, (19) Hillel was set to start the recruitment process for combat service in the IDF soon. A friend of his said, "I didn't admire too many people in my life, but I admired Hillel. He always knew the right thing to do, transmitting confidence and peace to his friends. From the first moment, it was clear that this was a special guy, self-confident, eloquent, a leader and a good friend."

Yigal, who was to turn 20 in two weeks, was eulogized by Sagi Ben Lisha, director of his yeshiva, "Yigal was the salt of the earth, a beautiful boy inside and out and the first to volunteer when needed ... He was sweet and serious, a generous and beloved guy who was always happy to help with a kind eye and a willing soul."

February 27/ 6 Adar

Elan Ganeles (26) Lone soldier, saxophone player, honors student, volunteer, son, brother, friend. Raised in Connecticut, and a graduate of Columbia University, the dual American-Israeli citizen was described by so many as quiet and loyal, smart and talented, kind, and down to earth. "He was the kind of guy you could call, and you'd be sure he'd pick up and have a few minutes to talk if you needed something," said Rabbi Yehuda Drizin of Chabad at Columbia University.

March 9/16 Adar

Or Eshkar (32) "Eshkar showered nothing but goodness, love and giving on everyone who crossed his path," his mother said in a statement shared by the hospital. She thanked medical staff, family, friends and "all the people of Israel who were with us, who strengthened us, supported us and prayed."

March 12/19 Adar

Hadar Noga Lavi, z"l, 2-years-old, was buried a week after being critically wounded in a deliberate head-on crash.

April 7/16 Nisan and April 11/20 Nisan Chol Hamoed Pesach

Lucy (48), Rina (15), Maia (20) Dee Efrat Rabbi Yair Binstock eulogized Lucy, who was an English teacher, as "the first address for everything. An amazing educator. Everyone who came into contact with her family saw it right away — a benevolent woman who opened her home to all, simply an angel."

Rabbi Leo Dee eulogized his two daughters, saying, "My beautiful perfect Maia, we named you 'God's water' and you were so many people's friend, flowing between so many different groups. You were always an angel, now you will always be our guardian angel."

Addressing Rina, he described her as a dedicated student and friend, and a responsible person who others relied upon and trusted. "You would tidy the youth club for hours by yourself. People loved you and knew they could depend on you".

Inga Avramyan Inga, 82, was killed by a rocket fired by Palestinian Islamic Jihad during a flareup in violence between Israel and Gaza known as Operation Shield and Arrow. She served as a caregiver to Sergei, who had limited mobility since a car accident left him partially paralyzed and with a leg amputated. Inga was killed as she was trying to help Sergei reach shelter after the air raid siren went off. Inga and Sergei immigrated from Yerevan in Armenia around 30 years ago.

May 30/10 Sivan

Meir Tamari (32) "You were supposed to be 32-years-old today. Instead of wishing you a happy birthday, I am now alone with the children," said Tal Tamari as she fought back tears.

May 31/11 Sivan

Chana Finer Nachenberg, z"l, died two decades after a Palestinian suicide bomber detonated a nail bomb and destroyed the Sbarro restaurant in the heart of the

tourist area in Jerusalem, leaving Chana in a vegetative state at 31-years-old. The brutal act of terror that killed 15 and wounded 140 innocent civilians that day left Chana in a coma and her two-year-old daughter, Sarah, motherless. Sarah was one of the few to survive the attack unwounded. Chana was laid to rest in an incredibly emotional funeral that ended 22 years of extraordinary agony for her family. Chana's daughter, Sarah, said at the funeral: "Dear mother, I know how much you loved me and I love you too, and even though I've missed you for 22 years, now I feel as if everything is starting from the beginning,"

June 3/14 Sivan

Staff Sgt. Ohad Dahan (20) Sgt. Lia Ben Nun (19) and Staff Sgt. Ori Yitzhak Iluz (20) Sgt. Ben Nun, and Staff Sgt. Ori Yitzhak Iluz. Iluz served as combat soldiers in the Bardelas Battalion. Dahan served in the Caracal Battalion.

Lia Ben Nun's former teacher characterized her as "a wonderful, sweet, funny, beautiful, eternally optimistic girl who was always with friends. She was the glue that held all the friends together."

St.-Sgt. Uri Itzhak Ilouz was from Safed. "A heavy and terrible sadness has befallen the city. There are no words that can comfort parents burying their child, no words that can explain the unimaginable pain," said Safed Mayor Shuki Ohana.

St.-Sgt. Ohad Dahan was from Ofakim. He was one of the three soldiers who engaged the terrorist in a firefight, ultimately killing him. "He was educated to love the country and care for the state. He was an outstanding student and always helped everyone. He will stay young forever," said Dahan's cousin Noam. Dahan's partner, Dana Salita, paid tribute to him: "Everyone who knows me knows how much I would talk about you everywhere, how proud I was of you ... I was waiting for you to call, to tell me about your heroism. You were my strength. I have no words. I came in uniform today, you always said that our uniform is a privilege."

June 20/ 1 Tammuz

Harel Massoud, Elisha Antman, Ofer Feirman, Nachman Shaul Mordoff (15)

Harel Masoud's mother, Yael, eulogized him and said, "This past Shabbat you came to visit, but actually you came to say goodbye without meaning to. You only just blossomed. Your eyes spoke quietly, humbly," she added, "everyone was dazzled by your beauty, inner and outer."

The head of the Binyamin Regional Council, Israel Ganz, paid tribute to Elisha:,

"Elisha, I saw you today for the first time. On your face was a smile and a special glow. Your face told us to continue, to act, to grow despite the enormous pain. At the meeting with your parents, we saw your deep roots, roots of faith and power and they are the source of our strength."

Ofer Fairman moved with his family to the Eli yishuv several years ago. He was a neighbor and close friend of city council member Rabbi Yossi Goldhirsh, who said, "This was a really special man - he used to clean the area and pick up litter in the street, and in the parks. Ofer would always organize the refreshments at the street's Vaad meetings and was a kind of chairman of the street Vaad.

Ofer raised an exemplary family and was a man of kindness to the core, always giving with a smile and lots of love, regardless of your religious affiliation. I sat with him for many hours in his home and discovered a special man with a huge heart. When he left the neighborhood, the whole street felt like one of their family members had left. My heart aches for his passing.... It is a big loss for us all."

Nachman Mordoff was a resident of the town of Ahiya. His mother Ora Mordoff said, "My heart has been shattered to pieces ... He was not yet 16 years old. He was a child with a lot of energy and joy, a child who loved the Land of Israel and the People of Israel. He only wanted to do good. Before anything, for everyone, and not for himself. My heart is broken. He saw into the heart of a person and not just what was outside."

July 5/16 Tammuz

Chief Sgt. David Yehuda Yitzchak (23)

"Be good, just good, without bells and whistles, without making anyone crazy, just be a good person" From the writings of David Yehudah Yitzchak who was killed on July 6th, as the IDF was pulling out of Jenin. Thousands of family members, friends and other mourners accompanied the young soldier, who was a resident of the Beit El settlement, to his final resting place on Mount Herzl. He was described as having a heart of gold and even after joining the army he continued to volunteer with a young man with special needs.

His father, Moshe, mourned his son, saying, "You saw people's distress as if it were your own. You touched the hearts of everyone and always strived to say the truth." His brother Eitan cried as he eulogized his brother. "I learned what charity and giving meant from you. You were so modest and humble ... You taught all of us what dedication means."

July 6/17 Tammuz

Staff Sgt. Shiloh Yosef Amir (22) Hundreds of people attended his funeral on Mount Herzl today. His mother, Orly, mourned him, "My heart refuses to believe [the news] ... You taught us what love is. You understood your mission and you stuck with it. Nothing will ever be the same again." Amir's commander eulogized the fallen soldier, saying: "You were always the first to volunteer ... You were a man of truth, loved by your friends. You dealt with challenges with great humility ... I salute you for the final time."

Tel Aviv, August 5/18 Av

Chen Amir, 42-year-old municipal security guard, survived by his wife Vered and three daughters. "Chen is the most amazing person in the world. He is an amazing husband. He is a wonderful father to three daughters," Vered Assayag Amir told reporters outside the family's home in Bat Yam, the day after her husband was killed. "I always knew he'd be the first to [engage an assailant]," she added. "In all the previous terrorist attacks, he was always the first to run and search and help. He has a closet full of thank you certificates. He saved lives, he saved people."

19 August / 2 Elul

Shay Silas Nigreker, 60, and his 28-year-old son Aviad Nir, residents of Ashdod were shot and killed in a terror attack in the northern West Bank town of Huwara. "In life and death they did not part... Shay Silas was warm-hearted, happy, with a sense of humor and a huge heart, and his son Aviad inherited his personality traits and his values and was a good person who was always ready to help," said Ashdod Mayor Yehiel Lasry.

21 August/4 Elul

Batsheva Nigri (40) The Efrat local council said in a statement that it "lowers its head over the murder of Batsheva Nigri and turns to the home of the Ravid family from Efrat. Batsheva, who grew up in Efrat, is the mother of three daughters and was a kindergarten teacher appreciated and loved by the children and the parents." Efrat Mayor Oded Revivi said, "Our hearts go out together with the Ravid family, there are no words that can express our sorrow and how much the children who were expecting to see the kindergarten teacher they loved so much will also miss her."

Memorial Plaques

Charles B. Abrahamer Ida C. Abrahamer Bernard P. Abrams Geraldine Stern Abrams Isaac "Ike" Ackerman Rose Ackerman

Ludwig Adler Morris Alembik Pevton Alexander Cecille Alhadeff Mico Alhadeff

Pauline Newman Alterman

David Altman Benjamin Antell Leah Antell Alter Apelker

Brocha Rappaport Apelker

Family Apelker Jennie Appelrouth Phillip Arnold Ruth Leah Askenas Abe Auerbach

Bennie "Bobo" Auerbach Minnie G. Auerbach Sam Auerbach Sylvia P. Auerbach

Clara Ginsberg Baker Lillian Balsam Max Balsam Jacob Louis Barnett

Morris Barnett Nancy Ann Barnett Isabel Bauer

Jack Bauman Frances Bayliss Leo Bayliss Sonia Bayliss

Adele Bear Joe Bear

Herman R. Beck

Irvin Beck

Louise P. Beck Pauline Beck Randal Alan Beck

Stuart Neil Beck

Rubin Becker Francine Beers

Joseph Berchenko Tillie Berchenko

Edward Bercovitch A. Albert Berger

Bernard Berger Ida Zlata Berger Isaac Louis Berger

Melody Sherry Berger Pauline Simkin Berger

Max Berinhout Sarah Dina Berkowitz Irving Berlinger

Annie Siegel Berman Benjamin Harry Berman

Joseph Bernath Michel Bernstein Bella Rosen Berz Samuel Berz Arnold Beskind Sandra A. Beskind Gerhard Louis Bettsak

Eva Weiss Bernath

Kate M. Bettsak Sonia Bicoff Rose Binder Meyer Birnbaum

Sarah Birnbaum Stanley Birnbaum Rebecca (Ricky) Birnbrey

Herbert Black Ben Blanc Sam Blau Arthur Bleiberg Isadore Bleich

Sara Strozer Bleich

Avi Bloom Celia Bloom

Chaim Avraham Bloom

Israel Bloom Eli Bobo

Ira Samuel Bodker

Al Bogart

Anna Pfeffer Bogart Max Borenstein Regina Borenstein Shalom Borenstein Yoheved Borenstein Leopold F. Bornstein Hannah Riva Boshnack

Nathan Braunstein Samuel Braunstein Hinda Braunstein

Gussie Braverman

Martin Boshnack

Shirley Ann Williams Bray

Gloria Bregman Larry Bregman Petty Bregman Sam Bregman Sara Esther Bregman Edward Max Breiner Pauline Breiner Allen Brill

Max Bryan Sadie Lena Bryan Sophia Esther Buchwald Eleanor Buck

Leonid Burmenko George J. Busch Barry Leonard Caplan Bernard Caplan Lester Edwin Caplan

Miriam Caplan

Bennett Solomon Carson Jacob M. Dipsiner Bessie Rabinowitz Frank Daniel Hersh Carson Evelyn Donowitz Harry Frank Sam B. Carson Julius Harry Donowitz Leo Frank Hershal Cenker Vivian S. Frankel Avraham Dziewienski Ida Ethel Cenker Cecile Dziewienski Mary Frankfurt Lois Cenker Chaim Dziewienski Stanley Frankfurt Minnie S. Cenker Esther Dziewienski Paul Freemer Moses Cenker Felix Dziewienski Aaron Meyer Friedman Beatrice Chaikin Kalman Dziewienski Gertrude Friedman Gus Friedman Theodore Chaikin Leib Wolf Dziewienski Liba Rifka Dziewienski Hannah Friedman Jane Lenore Chernin Solomon Dewey Chernin Roiza Dziewienski Iennie Friedman Abraham Chomsky Abraham J. Ehrlich Paul Friedman Julius Harry Eidex Samuel Chomsky Stanley M. Friedman Cynthia Cohen Katherine Eidex Florence Shirley Galler Svlvia B. Eidex Ellis Cohen Leona Gartner Fanny Cohen Sally Eisman Max Gartner Floryne Hess Cohen Daniel Ben Zion Ellman Morris Gavronski Fred Cohen Morris Ellman Louis Gerson Leo Erber Mildred Gerson Irving Cohen Kiev Cohen Esther Malka Esral Saul Gerson Lillian M. Cohen Isadore Estal Harry Gibbs Max Cohen Nathan Lewis Esral Helen Gilmer Morris H. Cohen Feige Yolles Farbstein John Gilmer Myer Cohen Mary Feinstein Donia Gilzenrat Rose Cohen Amram Hillel Feldman Ignacy Gilzenrat Sandra M. Cohen Bessie Feldman Issie Ginsberg Sara Cohen Faye Roselyn Feldman Mary Ginsberg Victor Cohen Joseph G. Feldman Nathan Ginsberg Rabbi Joseph Feldman Harry Cooper Dora Davis Ginsburg Rachel Radetsky Cooper Shavna Golda Feldman Perry Glass Syma B. Feldman Rosalie Sara Glass Sol Cooper Nathaniel Glickman Charles Coplan Erich Kurt Felsberg Frieda Feuerman Dorothy Coplan Salomon Glinsky Ann F. Cowan Aaron Fink Anna Glusman Murray Cowan Farl Finkelstein Hazzan Bernard Glusman Harry Crystal Hadassah Finkelstein Bronia Apelker Golcman Libby Lee Crystal Yetta Tayer Finkelsztein Faiga Rose Gedangen Pia Crystal Lazar Finklestein Golcman William H. Crystal Bonnie B. Fisher Family Golcman Florence S. Fisher Jack David Jacob Golcman Joseph Deutsch Esther Fishman Bertha Goldberg Ida S. Fishman Morris Diamond Harris Goldberg Sam Fishman Nettve Diamond Hirsch Goldberg Shea Diamond Morris Flax Jack M. Goldberg

Joseph Goldberg Lawrence H. Goldberg Stephen Goldberg Wallace Goldberg

Ben Golden Noah Golden Rose Ida Golden Ruth Golden Jacob Goldfarb Sarah Goldfarb

Hyman Goldstein Josef Hirsch Goldstein Joseph Goldstein

Maisie Goldstein Taube Rachel Goldstein Joseph Goldwasser Arthur Goodelman

Jennie Ida Goodman Jerome E. Goodman Pearl Goodman Sondra Lea Goodman Abraham Gordon Celia Gordon

Cindy Ilene Gordon H. Sam Gordon Samuel Grabel Charles Grafman Louis Granat Minnie Granat Morris Granat Isidore Green

Rabbi Aaron Greenbaum Miriam Kasher Greenbaum

Morris Greenspan Sarah Greenspan Ben Greszes Sarah Greszes Sadie Grinnell

Yetta Greenbaum

Rabbi Abraham H. Gris

Pauline Gris Tzivia Gris

Yitzchak Yonah Gris

Benji Gross

Dora Shapiro Gross

Eva Gross

Family of Morris A. &
Hannah Gross
LeRoy Gross
Lester Gross
Linda E. Gross
Morris Gross
Pearl Grossberg
Gerald H. Grossblatt
Arthur Grossman

Harriet Liberson Dorfman Haas

Bernard Halpern Albert Edwin Harelik Julian Meyer Harris Michael Harris

Abraham Grude

Barbara (Bonnie) Hartman Gertrude L. Hartman Moses Hartman Arthur Held Sylvia Held

Anna Goldfeld Helfgott Mordechai Helfgott Jake Herman Heller Ilene Hellman Rose Hershey Samuel Hershkowitz Bill Herzberg Shirley Heyman Bertha Hillebrand Chaim Hillebrand

Helen Hirsch Henry Hirsch Hermann Hirsch Jack Hirsch

Jack Hirsch
Joseph Hirsch
Mathilda Hirsch

Milian Hirsch Roselene Hirsch Tilde Hirsch Werner Hirsch Jeffrey Alan Hodes

Harry Golcman Hollander

Joseph Horowitz Louis S. Horowitz

Janice Idov Julius Iteld Jack Isaacs Rose Isaacs Rose Cohen Isaacs

Vicky Isaacs Bessie Jabish Alexander Jacobi Isaak Jacobi Johanna Jacobi

Mania Jacobi David Jacobs Jerry Jacobson Marie Jacobson Morris Jacobson Marie Jacobstein Meyer Jacobstein Aryeh Joffe

Max Ervin Jotkowitz Ruth Esther Jotkowitz

Zelda Joffe

Albert Kahn Rivka Kahn Sonia Kahn Yeshayohu Kahn Harold Kam Hyman Kam Sonia Kamelgarn Robert Lee Kaminsky Charles I. May Kamm

David Kandel Bessie Kaplan Cecille Kaplan

Frieda Selma Zaglin Kaplan

Herman Kaplan

Mildred Solomon Kaplan

Nathan Kaplan
Nathaniel L. Kaplan
Ralph E. Kaplan
Sam Kaplan
Naomi Lee Karp
Aaron Selig Katz

Anna Katz Mordechai Yosef Kozma Benny H. Liberson Annie Hellner Katz Abraham Kozmar Gertrude Liberson Audry Feige Katz Handel Kozmar Ida Liberson Max Liberson David Katz Gussie Krapkow Isaac (Ike) Katz Sharon Lichtenthal Irving Krautenberg Marcus Simon Katz Sam Krenitz Barney Lifshey Nathaniel (Sunkey) Katz Elka Kress Elliot Charles Lifshey Patricia J. Katz Reuben Kress Mary B. Lifshey Paul (Menachem) Katz Emma Cohen Kresses Hilda Lincer Paul (Pinchas) Katz Hyman Isaac Kresses Joseph Lincer Rose Katz Katie Lincer Freda T. Krieger Sadie Katz Maurice Krieger Raymond Lincer Gussie Kauffman Mollie B. Krinestsky Leo Lipis Mike Kauffman Emanuel Kushelewitz

Al Kaufman Lillian Kushelewitz Moses Louis Lippman Annie Kaufman Harvey Nathaniel Ladin Sadie Lippman Celia Kaufman Sandra Lafkowitz Jerome Lips Isidore Kaufman Lena Katz Laken Sadie Helen Lips Morris Kaufman Frieda Gila Landman Charles Lipshitz

Mark Kempner Henry Lange Benjamin David Loewinsohn

Sophie Lipis

Sarah Loewinsohn Reuben Kessler Mary Lange Max N. Kessler Charles Lebedin Louis Londe Sarah Kessler Eugene Lebowitz Mary Londe Benjamin Kimmel Hilda M. Lebowitz Philip Lowich Ike Kinsler Minnie Lee Leder Sylvia Lowich

Norman E. Kinsler Morris Leder Gloria Steinberg Luntz

Sari K. Kinsler Bessie Press Leff Harry Madow David Klein Victoria Leitsina Isaac Maleh Edith Waldmann Klein Habib Mamane Hayme Lemer

Marvin Isador Klein Hassiba Toledano Mamane Louis B. Lepp

Rose Katz Klein Anna Manas Rai G. Lepp Mitchell Manas Larry Klinger Lilv Lerner Ella Sacks Kolodkin Susan Lerner George Mandelbaum Theresa Lerner Mathilda M. Maran Philip Max Kolodkin Edward R. Komisarow Alvin H. Levenson Samuel Maran Dr. Charles C. Koniver Jake Levin Max Marcus Esther Schneider Koniver Alex Levis Rae Marcus David Koonin Bertha Levis Irving Margolis Sarah Zusmer Koonin Herbert B. Levis Rose Tunkle Marlin Aron Kopelev Jeanette Levis Charles I. May

Harriet Koffsky Levy Daniel Yitzchak May Burton Koplon Edith Koros Samuel Harry Levy Hans May Frank Koros Hyman Lewis Mildred May Ruchama Lewis Ignaz Kozma Milton May

Herman Meller Ray Meller

Louis Robert Mendel Marlene Mendel

Rebecca Mendel Dr. Jakob Mendelker

Dave Merlin Sophie Merlin Gary Metzel

Bessie Miles David A. Miles Dianne Leah Miles

Emanuel Miles Harris Lewis Miles

Herman Miles
Sally Polan Miles

Bernard Miller
Daniel Miller
Elsie Miller
Herman Miller

Mandel Miller Harry Minsk Ida Minsk Stanley Mislow Rachel Mordzynski

Dr. David Moscheff Stanley Moss Jacob Muldawer Rebecca Nacman Marcelle Nahai Meyer J. Neff

Maxine Neidich Etka Strum Neuman Burton C. Newman Sidney Newman

Phyllis Berman Newman Esther Nicholson

Louis Nicholson Family Niegniewicki Abe Nyssenkorn

Sally Nyssenkorn Joe Oberlander

Lorraine Oberlander Mollie Oberlander Seymour Oberlander

Otto Orkin Della Ornstein Margalit Ovadia Shlomo Shimon Ovadia

Dora Pamarance Morris Pasternack Dorothy Pearlman

Dorothy Ruth Golden Peckett

Edmund Perl Lucy Perl Abner Piel

Beryl Oldstein Piel

Harry Piel Rebecca Lavenber

Rebecca Lavenberg Piel

Albert Piha Rachel Piha Abraham Pine Leo Pine

Taube Greenstein Pine Melvin Lester Pinsky Hilda Lee Golden Podber

Max Podber Cyrus Polan Annie Polansky Issac Pollak David Popol Abraham L. Poupko

Abraham L. Poupko Ellen Rita Pousner Michael Morris Pousner Morris Michael Pousner

Seymour Pousner Anna Prisand

Sophie Prisand Louis Rabinowitz Mervin Rabinowitz Rosalie Rabinowitz Sonya Rabinowitz

Max Rabitcheff Jenny Radin Muriel Ram Oscar Buddy Reiner

Esther Reiter Harry Reiter Moses Reznick

Shirley Reznick Louis Rinzler

Rose Rinzler Libbyanne Ripans

Pearl Ripans

Hannah Teles Robkin

Harry Robkin Leonard B. Rodbell Rose Schlaffer Rodbell

Cirel Rose David Rose

Dora Isenberg Rosenfeld Fannie Morris Rosenfeld Robert "Bobby" Rosenfeld John H. Rosenfelder Jacob Rosenthal Jennie Rosenthal Miriam Berz Rosenthal

Paul Rosenzweig Fan Rosing Monte Rosing David Rothman Isadore Rothman Jacob Rothman Jennie Rothman Max Rothman Morris Rothman Alyce G. Ruben Max Ruben Sadie Ruben

Aronette Devorah Rubin

Lillian Rubin Ralph Rubin Ida D. Rutberg Ted Rutberg Elaine Fink Sabel David Samber Iris Sapir

Rabbi Moshe Sasson Barry W. Schaffer Mose Scharfman Bertha Wolf Schloss Gunther G. Schloss Frances Hoffenberg Aharon Silbermintz Schneider Shaindle Silbermintz Ruth Schneider Simon Silbermintz Ruth Schube Nathan Akiva Silbiger Myron Gilbert Schultz Sol Sillman Eva Richter Schwartz Aaron Coleman Silver Louis Schwartz Anna Silver Nettie Schwartz Bertha Kanter Silver Norman Schwartz Isadore Silver

Oscar Schwartz Morris Silver Selma Schwartz Sidney Schwartz William (Bill) A. Schwartz Morris Simberg Herman L. Seplin Sylvia Simberg Beatrice Shapiro Samuel Simmons Bernie Shapiro Esther Simon Ike Shapiro Tillie Shapiro Zellick Shapiro Lillie Skolnick Ben Shatzman Morris Skolnick Miriam Levin Shatzman Eli Skott Beryl Cowan Sloan

Rose Teplitzky Shaw Alex Myron Shedroff Florence Shedroff Marcelle Shenk Henry Sherman Clara Shikes Charles G. Shinas Tzipa Miriam Shinas

Ann Shleifer Gerry Shleifer Rachel Jeanette Shulman Abraham Isaac Shultz

Abe Siegel Bootsie Siegel Esther Siegel Frank David Siegel Jacob Siegel Max Siegel

Rita Shultz

Paul Siegel

Rose (Meta Raizel) Siegel Rose (Raizel) Siegel Rose M. Siegel

Morris K. Steinberg Sara Berlin Steinberg Violet Shenko Steinberg Zelda Syman Steinberg

Hyman Stiller Rose Stiller Nathan Stolar Udessa Daneistein Stolar

Max Strauss

Anna Z. Strozer

Bertha M. Silverstein William Silverstein Leonard M. Simmons Aaron Arthur Sinkoe

Myer Sloan Dorothea Brandt Slodov Harry Slodov Ben Taratoot Marvin Slotin Ida Tatarsky

Martha Small Ionah Smith Sophie C. Smith Rose Schoen Snyder Sol Snyder Fannie Solomon

Hyman Solomon

Cora Solon

Eliyahu Stein

Esther Stein

Rose F. Slotin

Julian Spector Ruth Krengel Spector William Frank Spielberger

Allen Steinberg David Ronald Steinberg

Maurice Steinberg Morris Steinberg

Jack (Stroll) Strulovitch Jacob Strozer David Lazer Strum Fannie Zalcman Strum Grace Stubovsky Dora N. Sunshine Kalmon Sunshine Rebecca Swirsky Leopold Szlam Michal Szlam Sali Szlam Frank Taffel Louis Taffel Minnie Taffel

Ida Ethel Tenenbaum Louis Teplis Mary Teplis Elias Tepper Minnie Tepper Peter R. Tibor Melvin Irving Tillem Annie Tuck

Aaron Tenenbaum

Louis Tuck Eph Tunkle Elsie Turner Philip Turner Manuel Umansky Evelyne Goldberg Vernon

Bertha M. Victor Flora Victor Leonard B. Victor Max Victor

Clara Viener

Leon Viener

Harry Vigodsky

Mollie Quatinetz Vigodsky

Liam Vilensky Anna Vogel

Henry Vogel

Minnie Vogel

Morris Vogel

Yaakov Moshe Volk

Arthur Warshauer

Jules E. Warshauer

Hugh H. Wartell

Jennie Wartell Netty Wasser

Frieda Ween

Minnie Sarah Ween

Morris M. Ween

Anna Weinberg

Louis Weinberg

Samuel Weinblatt

Sara Weinblatt

Gertrude L. Weiner

J.W. Weiner

Benjamin Weinstein

David Weinstein

Dora Berger Weinstein

Harold M. Weinstein

Scott Weinstein

Helen Kweller Weintraub

Leon Weisfeld

Rose Weisfeld

Abraham Weiss

Emil Weiss

Esther Weiss

Family Weiss

Jennie Weiss

Louis Weiss

Jennie Wexler

Joseph J. Wieselman

Katherine Wieselman

Devora Wildauer

Simone Ayache Williams

Simeon Wilson

Jack Winston

Herman Winter

Rose Winter

Samuel Winter

Fanny Witt

Hyman Witt

Ida Ansel Witt

Ken Witt

Lena Witt

Wolf Witt

David I. Weinstein

Goldie Weinstein

Fay G. Wittenstein

Morris Wittenstein

Isadore Wolper

Janette Jacobs Wolper

Barbara Cohen Wool

Rubin Wool

Mara Young

Israel Yudelson

Chana Zeytler

Elias Zilbermann

Meta Esthermann Zilbermann

Marilyn Rochelle Zuckerman

If we inadvertently left off a loved one, please contact us so we can update our records.

Please contact the shul office if you would like to order a memorial plaque.





MEMBERS OF OUR CONGREGATION WHO PASSED AWAY IN 5783

ELIA FISCHER **SYLVIA GROSS** GLORIA GOLDBERG RABBI MICHAEL KRAMER **JONATHAN LEVIN** PAUL MILLER REGINE ROSENFELDER **ALLAN SCHER** JACK SHENK HERSCHEL SIEGEL SABINA SZLAM CHARNA PEREL ZINN



FUNERAL AND CEMETERY PRE-PLANNING

It's easy: Over the phone, online, in person

It's safe: Pre-payments are 100% escrowed

in an account you own

It's responsible: Simplifies arrangements, removes burden from family, and fixes most funeral costs

WE HONOR ANY PRE-PAID FUNERAL FROM ANY OTHER FUNERAL HOME

770.451.4999



Edward Dressler

www.DresslerJewishFunerals.com